



0173-1-6325
Rev. 1

Stand: 12/02
Information dated: 12/02
Version: 12/02
Versie: 12/02
CE

Drehzahlsteller ESE
2297

GER

Bedienungsanleitung

Sorgfältig lesen und aufbewahren

ENG

Installation instructions

Read carefully and keep in a safe place

FRA

Instructions d'utilisation

Les lire attentivement et les respecter

DUT

Handleiding

Zorgvuldig doorlezen en bewaren

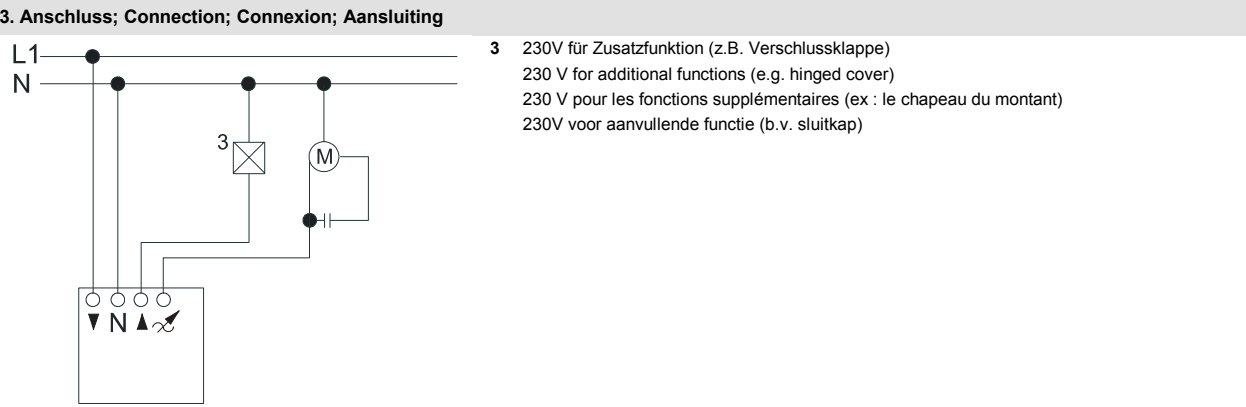
1. Allgemeine Sicherheitshinweise; General safety instructions; Consignes générales de sécurité; Algemene veiligheidsvoorschriften



Arbeiten am 230V-Netz dürfen nur von Elektrofachpersonal ausgeführt werden. Vor der Montage und Demontage Netzspannung abschalten!
Work on the 230V supply system may only be performed by authorised electricians. Disconnect mains supply prior to mounting and dismantling.
Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des électriciens professionnels. Déconnecter l'alimentation électrique avant tout montage et démontage !
Werkzaamheden aan het 230 V-net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel. Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen!

2. Funktion; Function; Fonction; Functie

Der Drehzahlsteller dient zum Schalten und Dimmen von Elektromotoren (z.B. Lüfteranlagen).
The speed controller serves for switching and dimming electric motors (e.g. fan systems).
Le dispositif de réglage de la vitesse sert à mettre en marche et à régler la vitesse des moteurs électriques (ex : les ventilateurs).
De toerentalter dient voor het schakelen en dimmen van elektromotoren (b.v. ventilatie-installaties).

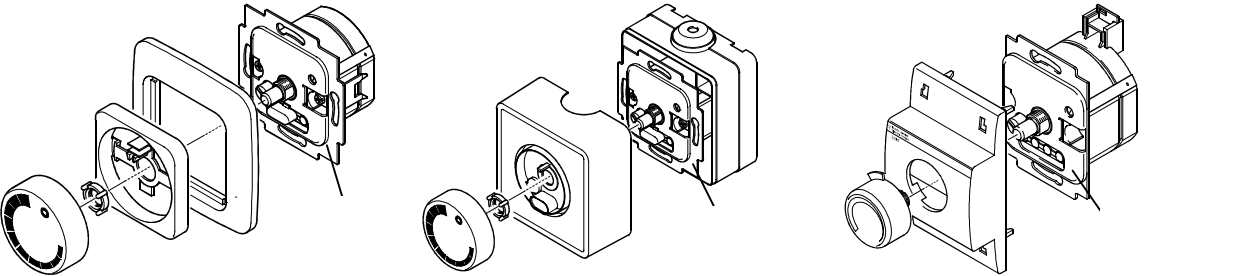


4. Technische Daten; Technical data; Caractéristiques techniques; Technische gegevens		
Betriebsspannung; Rated voltage; Tension de fonctionnement; Werkspanning	230 V ~ ± 10%, 50 Hz	
Nennstrombereich; Rated current range; Plage d'intensité nominale; Bereik nominale stroom	0,1 A – 2,5 A	
Sicherung; Short-circuit protection; Résistance; Beveiliging/zekering	T3,15 H, DIN 41660	

2297 UP IP 20
Entfernen Sie Stellknopf, Mutter, C-Scheibe, Kontrolllampe und Rahmen wie unten dargestellt.
Remove adjusting knob, nut, centre plate, supply indicator light and cover frame as shown below.
Retirer le bouton de réglage, l'écrou, la rondelle plate, le voyant de contrôle et les cadres comme indiqué ci-dessous.
Verwijder stelknop, moeder, C-ring, controlelampje en frame overeenkomstig onderstaande afbeelding.

2297 AP IP 44
Entfernen Sie Stellknopf, Mutter, Abdeckung und Drehzahlsteller wie unten dargestellt.
Remove adjusting knob, nut, cover, supply and speed controller as shown below.
Retirer le bouton de réglage, l'écrou, le couvercle et le dispositif de réglage de la vitesse comme indiqué ci-dessous.
Verwijder stelknop, moeder, kap en toerenteller overeenkomstig onderstaande afbeelding.

2297 REG IP 20
Entfernen Sie Stellknopf und Abdeckung wie unten dargestellt.
Remove adjusting knob and cover as shown below.
Retirer le bouton de réglage et le couvercle comme indiqué ci-dessous.
Verwijder stelknop en kap overeenkomstig onderstaande afbeelding.



1.
Schließen Sie den Drehzahlsteller entsprechend der nebenstehenden Zeichnung an (Kap. 3).
Connect the speed controller wires according to the wiring diagram (chapter 3).
Connecter le dispositif de réglage de la vitesse comme indiqué sur le schéma ci-contre (paragraphe 3).
Sluit de toerenteller aan overeenkomstig nevenstaande tekening (hfdst. 3).

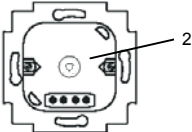
2.
Befestigen Sie das Gerät entsprechend seiner Bauart in einer UP-Dose (DIN 49073-1), auf einer festen Wand oder einer 35 mm Hutschiene.
Install the unit in a flush-type box (DIN 49073-1), on a rigid wall or on a 35 mm top-hat rail, according to the version used.
Fixer l'appareil conformément à sa construction dans une prise en polyester non saturé (DIN 49073-1), sur un mur fixe ou sur un profilé chapeau de 35 mm.
Bevestig het toestel overeenkomstig de bouwwijze in een UP-doos (DIN 49073-1) tegen een vaste muur of een 35 mm kaprail.

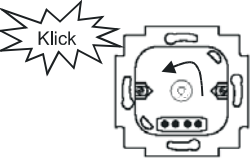
3.

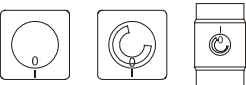
Drehen Sie die Welle ganz nach rechts.
Turn the shaft fully to the right.
Tourner la broche entièrement vers la droite.
Draai de as helemaal naar rechts.

4.

Schalten Sie die Netzspannung ein.
Switch on the mains supply.
Connecter l'alimentation électrique.
Schakel de netspanning in.

5.

Stellen Sie an der Potentiometerschraube (2) die Mindestdrehzahl so ein, dass der Motor nach Spannungsausfall zuverlässig anläuft. Bitte Test durchführen.
Adjust the potentiometer screw to the aquired minimum RPM, so that the motor will run again reliably after a power failure. Please test.
Régler la vis du potentiomètre (2) sur la vitesse minimale de façon à ce que le moteur fonctionne de manière fiable après une panne de courant. Effectuer un test.
Stel het minimum toerental op de potentiometerschroef (2) dusdanig in dat de motor na een spanningsuitval betrouwbaar opstart. Gelieve test door te voeren.

6.

Drehen Sie die Welle ganz nach links, bis sie einrastet.
Turn shaft to the left until you can hear a click.
Tourner la broche entièrement vers la gauche, jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
Draai de as helemaal naar links tot zij inklikt.

7.

Setzen Sie die Bauteile entsprechend Kap. 5 zusammen. Die 0-Stellung des Knopfes muss mit der Markierung auf der Abdeckung übereinstimmen.
Assemble all parts according to chapter 5. The 0 position of the adjusting knob must point to the cover marking.
Remonter les composants comme indiqué au paragraphe 5. Le 0 du bouton de réglage doit correspondre à la marque sur le couvercle.
Monteer de onderdelen overeenkomstig hoofdst. 5. De 0-positie van de knop moet overeenkomen met de markering op de kap.

Drehzahlsteller ESE 2297

NOR Bruksanvisningen
SWE Leses grundig og tas vare på!
FIN Läs bruksanvisningen
Läs och förvara noggrant!
Lue käyttöohje
Lue ja säilytä huolellisesti!

0173-1-6325
Rev. 1

Utskriftsdato: 12/02
Utskriftsdatum: 12/02
Tulostuspm: 12/02



1. Allmenne sikkerhetshenvisninger; Allmänna säkerhetsanvisningar; Yleiset turvaohjeet



Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektro. Nettspenningen slås av før montering og demontering!
Arbeten på 230V- nätet får utföras endast av elfackmän. Före installering och demontering ska nätspänningen slås från!
Vain sähköammattimiehet saavat suorittaa 230V:n verkkotöitä. Katkaise irti verkkojännite ennen asentamista ja säätämistä!

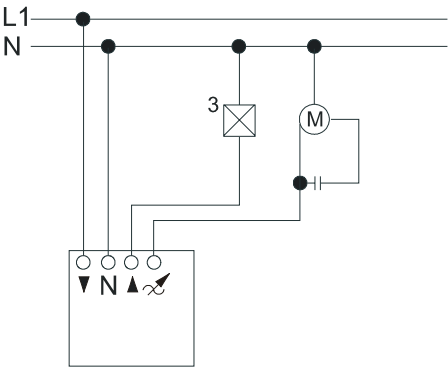
2. Funksjoner; Funktioner; Toiminnot

Turtallstilleren brukes til kobling og regulering av elektromotorer (f.eks. ventilasjonsanlegg).

Varvtalsskivan används till att koppla och dämpa elmotorer (t.ex. fläkt-anläggningar).

Kierroslukulevy käytetään sähkömoottorien (esim. tuuletin-laitteistojen) kytkemiseen ja säätämiseen.

3. Tilkobling; Anslutning; Liitäntä



3 230V for tilleggsfunksjon (f.eks. lukkeklaff)
230V för extra funktioner (t.ex. låsklaff)
230V:n lisätoimintoja varten (esim. lukitusläppä)

4. Tekniske data; Tekniska data; Tekniset tiedot

Driftsspenning; Driftsspänning; Käyttöjännite

230 V ~ ± 10%, 50 Hz

Nominellstrømråde; Nominalströmvärdesområde; Nimellisarvon virta-alue

0,1 A – 2,5 A

Sikring; Säkring; Varoke

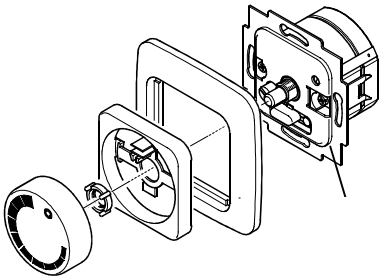
T3,15 H, DIN 41660

2297 UP IP 20

Fjern stilleknapp, mutter, C-skive, kontrollampe og ramme slik som vist nedenfor.

Avlägsna justerknopp, mutter, C-skiva, kontrollampa och ram enligt beskrivningen nedan.

Poista säätönuppi, mutteri, C-levy, valvontalamppu ja kehykset alla olevan selostuksen mukaan.

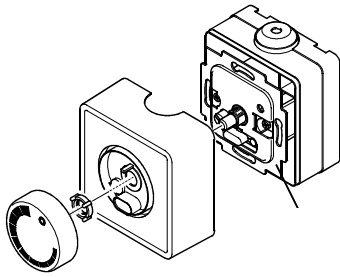


2297 AP IP 44

Fjern stilleknapp, mutter, lokk og turtallstiller som vist nedenfor.

Avlägsna justerknopp, mutter, skyddskåpa och varvtalsskiva enligt beskrivningen nedan.

Poista säätönuppi, mutteri, C-levy, suojalevy ja kiertolukulevy alla olevan selostuksen mukaan.

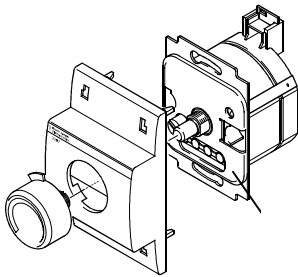


2297 REG IP 20

Fjerne justerhode og lokk som nedel er beskrivitt.

Avlägsna justerknopp och skyddskåpa enligt beskrivningen nedan.

Poista säätönuppi ja suojalevy alla olevan selostuksen mukaan.



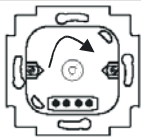
1.

Steng turtallstilleren i henhold til tegningen ved siden (kap. 3).
Anslut varvtalsskivan enligt ritningen nedan (kap. 3).
Asenna kierroslukulevy alla olevan piirustuksen mukaan (luku 3).

2.

Fest apparatet alt etter konstruksjonstype i en UP-boks (DIN 49073-1), på en solid vegg eller i en 35 mm hattskinne.
Fäst apparaten enligt modell på en UP-dosa (DIN 49073-1), på en fast vägg eller en 35 mm:s blindskena.
Kiinnitä laite mallin mukaan UP-rasiaan (DIN 49073-1), kiinteään seinään tai 35 mm:n umpikiskoon.

3.



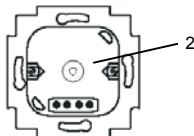
Drei akselen helt over mot høyre.
Vrid axeln helt till höger.
Väännä akseli kokonaan oikealle.

4.



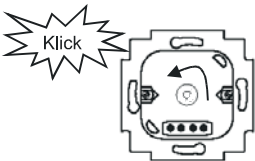
Slå på nettspenningen.
Slå på nätspänningen.
Kytke päälle verkkojännite.

5.



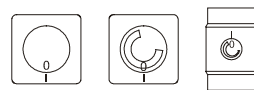
Det innstilles minste turtall på potensiometerskruen slik at motoren starter sikkert opp etter et strøbrudd. Det bør gjennomføres en test.
Ställ in potentiometerskraven (2) på minimivarvtalet så att motorn säkert kör igång efter spänningsbrott. Testa.
Aseta potentiometriruuvi (2) minimi-kierrosluvulle niin, että moottori varmasti käynnistyy jännitteenkatkoksen jälkeen. Testaa.

6.



Drei akselen helt over mot venstre til den griper.
Vrid axeln helt till vänster, tills den låser sig.
Väännä akseli kokonaan vasemmalle, kunnes se lukkiutuu.

7.



Konstruksjonsdelene settes sammen i henhold til kap. 5. 0-stillingen på knappen må stemme overens med markeringen på lokket.
Montera ihop byggdelarna i enlighet med kap. 5. Knoppens 0-position måste stämma överens med markeringen på skyddskåpan.
Asenna rakenneosat luvun 5 mukaisesti Nupin 0-aseman on täsmäntävä suojalevyssä olevan merkinnän kanssa.

Als Referenz am Gerät griffbereit aufbewahren!
Please keep this manual for reference with the unit!
Conservez cette notice à proximité de l'appareil!

Druckschrift-Nr.
Print-No.:
N° Réf.

90 954-000/0518

www.heliosventilatoren.de

Service und Information

D HELIOS Ventilatoren GmbH + Co KG · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstraße 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Postfach 854 · Siemensstraße 15 · 6023 Innsbruck

F HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 avenue Charles Floquet · 93155 Le Blanc Mesnil Cedex
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ